

Ainsi les yeux

Soprano

Fabrice Lengronne
2016-2018

Ainsi les yeux

© Fabrice Lengronne, 2019. Tous droits réservés. Aucune partie de cette œuvre ne peut être utilisée ou reproduite sans autorisation écrite. Pour tout usage, écrire à : musique@anarchipel.net
L'étude, l'analyse et la citation brève sont bienvenues.

© Fabrice Lengronne, 2019. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta obra puede ser utilizada o reproducida sin autorización escrita. Para todo uso, escribir a: musique@anarchipel.net
El estudio, el análisis y la citación breve están bienvenidos.

anarchipel.net

Ainsi les yeux

Soprano

Ainsi les yeux qui sèchent devant nos jours
nous marcherons transis sous le souffle maudit

*Así como los ojos secando frente a nuestros días
estremecidos caminaremos bajo el sopro maldito*

Fabrice Lengronne
2016-2018

Ainsi les yeux

Texte *Texto*

Texte principal

Ainsi les yeux qui sèchent devant nos jours
 nous marcherons transis sous le souffle maudit
 jusqu'à mourir nous chancelerons brûlés par le deuil
 et la force sur nos pas posera son oubli
 accablés et meurtris tous les passants aveuglés
 tenteront de construire enfin ces ruines de l'âme
 qui peupleront nos vastes nuits muettes d'un cri
 aussi étrange et vide aux profondeurs d'un ciel ouvert
 je briserai le joug éternel en une joie immense

Texte secondaire Texto secundario

saní mono rogolo ena nog(u)eye naru teloríar
 beqeteribo alican ed odado denfor pola dico vañar toxin
 atita rego nuedas domsoch nestus ves rotsy nan rullb peqa
 mol ledus nersos rartos noc náflu noritno tano
 sida goc sy teni sonorot selús dereha sod big
 devalás radín pos supis retas nuribas zerafla
 lued lorapás dumeqa samar locevur rametusiho
 tadelam lopys lajíbose amoru inamecus ideco mariteso
 sudesá rétese neto nuro fe duna case síjasi lemcas

Texto principal

*Así como los ojos secando frente a nuestros días
 estremecidos caminaremos bajo el soplo maldito
 hasta morir vacilaremos quemados por el duelo
 y la fuerza sobre nuestros pasos pondrá su obvido
 agobiados y heridos los transeúntes cegados
 intentarán al fin construir esas ruinas del alma
 que poblarán nuestras vastas noches mudas de un grito
 tan extraño y vacío de la profundidad de un cielo abierto
 quebraré el eterno yugo en una alegría inmensa*

Ainsi les yeux

Notation *Notación*

Altérations *Alteraciones*

Les altérations s'appliquent exclusivement à la note qu'elles précèdent. *Las alteraciones se aplican exclusivamente a la nota que preceden.*

↘ glissando abrupte *glissando abrupto*

Durées, figures *Duraciones, figuras*

Les valeurs sans hampes doivent être irrégulières. *Los valores sin plica deben ser irregulares.*

Texte *Texto*

Le texte secondaire se lit suivant les règles phonétiques et d'accentuation de l'espagnol. *El texto secundario se lee según las reglas fonéticas y de acentuación del español.*

Les textes hors portées sont dits, non chantés. *Los textos fuera de pentagramas se dicen, no se cantan.*

Les indications textuelles d'interprétation du texte sont indiquées entre parenthèses. *Las indicaciones textuales de interpretación del texto se indican entre paréntesis y se traducen en esta parte.*

Les vocalises se font sur la base des voyelles du français. *Las vocalizaciones se hacen sobre la base de las vocales del francés.*

Timbre de voix *Timbre de voz*

(voix normale) chant lyrique normal *canto lírico normal*

(voix blanche) timbre qui exprime la peur *timbre que expresa el miedo*

(voix rugueuse) avec rugosité *con rugosidad*

(voix soufflée) avec beaucoup de souffle audible *con mucho soplo audible*

(*Sprechgesang*) chanté parlé *cantado hablado* (Schoenberg)

(presque *Sprechgesang*) chanté presque parlé *cantado cuasi hablado*

/ passer progressivement d'un timbre à un autre suivant indication *pasar progresivamente de un timbre a otro según indicado*

Tempo

Le *tempo* est libre, comme pour suivre le texte. *El tempo es libre, como para seguir al texto.*

Indications textuelles *Indicaciones textuales*

En ordre d'apparition *En orden de aparición*

p. 5, 11, 12

vif *vivo (rápido)*

(presque murmuré) *casi susurrado*

un peu moins vif *un poco menos vivo*

(presque parlé) *casi hablado*

encore moins vif *aún menos vivo*

p. 5, 6, 8

(parlé, posé, sans se presser) *hablado, pausado, sin apurarse*

p. 7

(se laisser conduire par le texte, pratiquement sans portamento)

dejarse llevar por el texto, casi sin portamento

p. 8

(occuper la scène en changeant de place pour les parties chantées et en mouvement pour les parties parlées) *ocupar todo el escenario, cambiando de lugar para las partes cantadas, y en movimiento para las partes habladas*

p. 9

(murmuré) *susurrado*

Ainsi les yeux

soprano

Fabrice Lengronne

2016-2018

vif *mf* *f* *ff*

a o u



(presque murmure)

p

transis

un peu moins vif *mf* *f* *ff*

u o a



(presque parlé)

mp

brûlés

encore moins vif *mp* *f*

o u



(parlé)

mf

muettes

f
étrange et vide



(parlé, posé, sans se presser)

saní mono rogolo ena nog(u)eye naru teloríar
beqeteribo alican ed odado denfor pola dico vañar toxin



mp *f* *p* [~15"]
 â ô u on

(parlé)
mp
 sèchent



f *pp* *mf* [~15"]
 en ô a u

mf
 chancellerons



f *ff* [~15"]
 ô i ô â

f
 peuplerons



(parlé, posé, sans se presser)

atita rego nuedas domsoch nestus ves rotsy nan rulb peqa
 mol ledus nersos rartos noc náflu noritno tano



I (se laisser conduire par le texte, pratiquement sans portamento)

(voix normale) *mf* *f* *mp* (voix blanche) *mf* *f* (presque Sprechgesang) *mf*

sous le souf - fle mau - dit brû - lés par le deuil po - se - ra son ou - bli

(voix normale) *f* *mf* *f* *p* *pp* (voix soufflée) *f*

en - fin nos vas - tes nuits mu - et - tes jus - qu'à mou - rir

(voix normale) *f* *ff* *f* *p* *pp* (voix rugueuse) *mf* *p* *f* *mf* *p* *f*

un cri aus - si é - tran - ge et vi - de ten - te - ront de cons - truire

(Sprechgesang) *f* *mp* (voix normale) *mf* *f* *mp* *p* *p* *mp* *mf*

de - vant nos jours la for - ce sur nos pas peu - ple - ront

(voix blanche) *f* *mf* *f* (voix normale) *f* *mp* (voix rugueuse) *mf* *f* *mf* *mp* *p*

aux pro - fon - deurs d'un ciel ou - vert sè - chent ces rui - nes de l'âme

(voix blanche) *mp* *mf* (voix normale) *mp* *p* *p* *f*

ac - ca - blés et meur - tris nous chan - cel - le - rons

8

(presque Sprechgesang) *mf* *f* *3:2* *ff* *(voix normale)* *f* *ff* *(Sprechgesang)* *f* *mf* *mp* *3:2* *p* *pp*

nous mar - che - rons tran - sis pas - sants a - veu - glés

(voix soufflée) *pp* *mp* *mf* *f* *(voix normale)*

aus - si é - tran - ge et vide

(parlé) *mf*

ainsi les yeux

(parlé, posé, sans se presser)

sida goc sy teni sonorat selús dereha sod big
devalás radín pos supis retas nuribas zerafla

II

(occuper la scène en changeant de place pour les parties chantées et en mouvement pour les parties parlées)

(voix normale) *p* *mp* *mf* *mf* *3:2*

peu - ple - ront nos vas-

(parlé)

lued lorapás dumeqa samar locevir rametusiho

f *p* *pp* *f* *3:2*

]-tes nuits mu - et - tes d'un [

(parlé)

tadelam lopys lajíbose amoru inamecus

(voix normale)

ff *f* *mp*

] cri aus - si é - tran-[

(parlé)

ideco mariteso

mp *p* *pp*

] -ge et vi - de

(murmuré)

tadelam lopys lajbose amoru inamecus ideco mariteso

(parlé)

tadelam lopys lajbose amoru inamecus ideco mariteso

vif *mf* *cuasi f*

a o

(parlé)

sudesa rétese neto nuro fe duna case síjasi lemcas

(voix normale)

mf *f*

sous le sou -[

(parlé)

devalás radín pos supis retas nuribas zerafla

(parlé)

atita rego nuedas domsoch nestus ves rotsy nan rulb peqa

f *mp* *f* (voix soufflée)

] -ffle mau - dit jus - qu'à mou-[

(parlé)

saní mono rogolo ena

(voix soufflée) **f** *(voix normale)* **p** **mp** 3:2

] -rir nous chan - [

f *(voix blanche)* **mf** 3:2

] -cel - le - rons brû - [

(parlé)
 nog(u)eye naru teloriar
 beqeteribo alican ed odado denfor pola dico vañar toxin

(voix blanche) **mf** **f** 3:2

] -lés par le deuil

f **ff**

o u

(parlé)
 sudesá rétese neto nuro fe duna case síjasi lemcas

(parlé) **mf** *(chanté) (voix normale)* **mf** **f**

Ain - si les yeux qui sè - [

(parlé)
 sida goc sy teni sonorat selús dereha sod big

(Sprechgesang) **mp** **f** **mp**

] -chent de - vant nos jours

(parlé) lued lorapás dumeqa *(parlé)* samar locevur rametusihó

(presque Sprechgesang) **mf** **f** 3:2 **ff** *(voix normale)* **f**

nous mar - che - rons tran - [

(parlé) mol ledus nersos rartos noc náflu noritno tano] -sis...

(presque murmuré)

p

transis



(presque parlé)

mp

brûlés



(parlé)

mf

muettes

***f***

étrange et vide



III

(voix normale)

mp***p******mf******f***

(Sprechgesang)

mp***f******mp***

(presque Sprechgesang)

mf***f******ff******f******ff******mf******f******mp***

(voix normale)



Ain - si les yeux qui sè - chent de - vant nos jours nous mar - che - rons — tran - sis sous le souf - fle mau - dit

(voix soufflée)

f

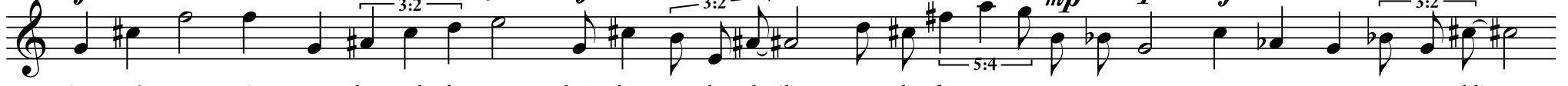
(voix normale)

p***f***

(voix blanche)

mf***f******mf******f******mp******p******mf******f******mp******p******mf******f******mp******p******mf***

(presque Sprechgesang)



jus - qu'à mou - rir nous chan - cel - le - rons brû - lés par le deuil et la for - ce sur nos pas po - se - ra son ou - bli —

(voix blanche)

mp***mf******mp******p******mf******f******mf******mp******p******pp******mf******p******f******mf******p******f******f******mf******f******mf******mp******p***

(voix rugueuse)

(voix normale)

(voix rugueuse)



ac - ca - blés et meur - tris tous les pas - sants a - veu - glés — ten - te - ront de cons - truire en - fin ces rui - nes de l'âme

(voix normale)

mp p mp mf mf $\frac{3:2$ *f* *p pp f < ff > f* *p pp*

qui peu - ple - ront nos vas - tes nuits mu - et - tes d'un cri aus - si é - tran - ge et vi - de

*(voix soufflée)**/ (voix normale)**, (voix blanche)*

pp mp *f* *f* *mf* $\frac{3:2$ *f*

aus - si é - tran - ge et vide aux pro - fon - deurs d'un ciel ou - vert

*(presque Sprechgesang)**/ (voix normale)*

pp *mp* *mf* *ff* *mf* *f*

je bri - se - rai le joug é - ter - nel en u - ne joie im - men - - - se

(voix normale)

f *mf* *mp* *pp* *mf* *f* *mp* *p* *pp*

je bri - se - rai le joug é - ter - nel en u - ne joie im - men - se

*(presque murmuré)**p*

transis

